

原著(美)休·洛夫庭

# 杜里特的故事丛书

杜里特的花园  
杜里特在月亮上

翻译 梁家林



编

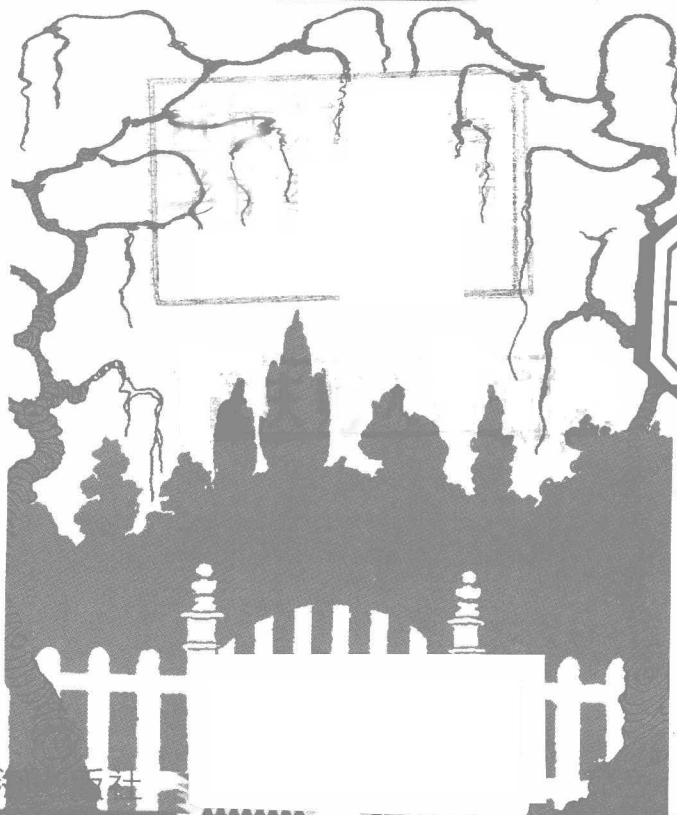
书海出版社

原著(美)休·洛夫庭

# 杜里特的故事丛书

杜里特的花园  
杜里特在月亮上

翻译 梁家林



书海出版社

责 编: 刘小玲  
复 审: 石凌虚  
终 审: 杭海路

图书在版编目(CIP)数据

杜里特的花园;杜里特在月亮上/(美)休·洛夫庭著;  
梁家林译. —太原:书海出版社,2003. 8  
(杜里特的故事丛书)  
ISBN 7-80550-515-2

I. ①杜... ②杜... II. ①洛... ②梁.... III. 童话  
—作品集—美国—现代 IV. I712. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 020376 号

杜里特的故事丛书

杜里特的花园

杜里特在月亮上

原著:[美]休·洛夫庭

翻译:梁家林

\*

书海出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 太原市方正印刷有限公司印刷

\*

开本:850×1168 1/24 印张:9 字数:240千字

2003年8月第1版 2004年1月太原第1次印刷

印数:1-5000册

\*

ISBN 7-80550-515-2

G·491 定价:12.00元

## 译者序

《杜里特的故事》是在欧美盛行近一个世纪而不衰的大型系列童话。全书以杜里特为主人公，围绕他和他的这群动物朋友，作者写了 12 部童话。

杜里特原来是个给人看病的医生，因不喜欢与人交往，改行当了动物医生。他通晓动物语言。靠这个独特本领，他做了不少令人不可思议的事情。

他身材矮小，其貌不扬，虽然学识渊博，却不喜欢与世俗社会来往。可是，这样一个不愿意也不善于在人类社会交际的小人物，一进入他所喜爱的大自然中，到了他的朋友们中间，就好像立刻换了一个人，兴致勃勃，如鱼得水。时时表现出他超人的智慧和为帮助弱者而奋不顾身的精神，仿佛所有的飞禽走兽都需要他的照顾，所有的花鸟鱼虫都是他平等相处的朋友。

还值得指出的是作者通过故事的形式，有意无意地提出了应该珍惜生物品种，保护自然环境的见解。几十年前的作者能这样提出问题，今天看来，不能不佩服他的远见。

语言生动幽默，图文并茂，是这一童话的又一大特点。杜里特与动物之间大量的对话，时而写得活泼可爱、憨态可掬，时而写得一本正经、煞有介事，非常符合儿童心理，读来使人拍案叫绝。

翻译中我常常把译稿读给周围的孩子听，他们都很入迷，时时发出开心的笑声。

本书作者休·洛夫庭，1886 年出生于英国的麦登黑德。青年时代为了能外出历险，选择民用工程师为职业，在非洲西部和加拿大修过铁路。第一次世界大战中当过兵。在法国的战壕里开始自编自画连环画，寄给家中的孩子们，从而产生了“杜里特”的故事。由于作者早年是工程师，又有丰富的人生经历，所以他的作品知识性很强。在充满了幻想色彩的故事中，涉及的却是大量的地理、历史、生物、旅行等方面的知识。1919 年，作者全家移居美国。他的孩子偶然把书稿拿给出版商，于是《杜里特的故事》问世，并获得极大成功。第一部作品 3 年中重版 12 次，为出版界中罕见。作者欲罢不能，索性专门从事童话创作，并于

1922 年获美国“纽伯里儿童文学奖”(Newbery Medal), 成为在欧美享有盛誉的作家。《杜里特的故事》畅销一个世纪而不衰, 可与《安徒生童话》和《格林童话》相媲美。杜里特的形象还多次被搬上银幕和荧屏。

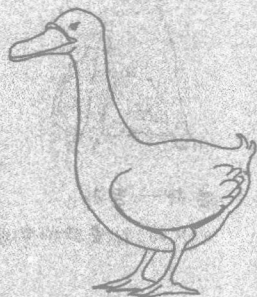
把此书推荐给我的是一位瑞士朋友。他说, “这是我小时候最爱读的书之一, 在欧美各国, 孩子们对它无人不晓……”在我工作的学校里, 常有许多来自欧美国家的教师, 一有机会我就和他们谈起这部童话。每当我说到 Dr. Dolittle (杜里特医生) 这个名字时, 无论对方是来自美国、英国还是新西兰、澳大利亚, 也无论是男女老少, 他(她)们的脸上几乎无一例外地立刻就浮现出一种会心的微笑! 那情景, 仿佛是一个中国人在某个遥远的国度里突然被问到了孙悟空、猪八戒一样。这部童话的影响之深远可见一斑。所以, 《杜里特的故事》的翻译和介绍, 应该说是一件很有意义的工作!

梁家林

2002 年于西安

# *Dolittle's Garden*

## 杜里特的花园



## 主要人物



杜里骑

一位精通动物语言的医生。



巴本波

黑人王子,杜里骑的朋友。



大蛾子

一只巨型昆虫,从月亮上来的。



小白鼠

一只老鼠,杜里骑的家族成员。



Q

一只见多识广的狗,别人叫它Q教授。



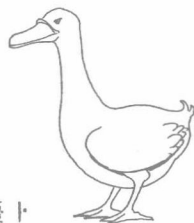
吉扑—吉扑

一只狗,杜里骑的家族成员。



斯大兵

一个男孩,杜里骑的助手。



嘎卜—嘎卜

一只鸭子,杜里骑的管家。



拱卜—拱卜

一头猪,杜里骑的家族成员。



## 第一章

|                 |    |
|-----------------|----|
| 1 狗博物馆 .....    | 5  |
| 2 Q .....       | 7  |
| 3 路上遇见一个人 ..... | 10 |
| 4 好客的孩子們 .....  | 12 |
| 5 吉卜赛生活 .....   | 14 |
| 6 杂耍艺人 .....    | 18 |
| 7 修道院 .....     | 21 |
| 8 悲伤的牧羊人 .....  | 24 |
| 9 城市生活 .....    | 26 |
| 10 隐居狗 .....    | 28 |
| 11 头上长花的狗 ..... | 32 |
| 12 狗的工作 .....   | 37 |

## 第二章

|                  |    |
|------------------|----|
| 1 昆虫语言 .....     | 39 |
| 2 外国昆虫 .....     | 41 |
| 3 果酱红 .....      | 42 |
| 4 本国昆虫 .....     | 46 |
| 5 水中甲虫 .....     | 48 |
| 6 旅行结束 .....     | 52 |
| 7 殖民地 .....      | 54 |
| 8 24 小时的一生 ..... | 56 |
| 9 嘎卜—嘎卜的见解 ..... | 59 |
| 10 巨型蛾子 .....    | 61 |
| 11 奥赛史前美术家 ..... | 64 |



|     |                         |     |
|-----|-------------------------|-----|
|     | 12 有月亮以前的时代 .....       | 67  |
|     | 13 回忆长箭 .....           | 69  |
|     | 14 又玩了一回“到哪算哪” .....    | 71  |
|     | 15 拱卜一拱卜打断了游戏 .....     | 73  |
| 第三章 | 1 巴木波和魔力 .....          | 75  |
|     | 2 窗户上的敲打声 .....         | 76  |
|     | 3 巨型族类 .....            | 78  |
|     | 4 大蛾子醒了 .....           | 81  |
|     | 5 保密 .....              | 82  |
|     | 6 蝴蝶天堂 .....            | 85  |
|     | 7 大蛾子的家 .....           | 88  |
|     | 8 不可思议的花儿 .....         | 90  |
|     | 9 月亮上的烟雾 .....          | 92  |
|     | 10 吐一吐的警告 .....         | 94  |
|     | 11 深夜来客 .....           | 98  |
| 第四章 | 1 巴木波大“清理”花园的不速之客 ..... | 103 |
|     | 2 骑警来了 .....            | 106 |
|     | 3 出差 .....              | 109 |
|     | 4 偷渡者 .....             | 111 |
|     | 5 医生带上了我 .....          | 114 |
|     | 6 穿越“死亡带” .....         | 116 |
|     | 7 月球的两侧 .....           | 119 |
|     | 8 树 .....               | 121 |

## 第一章

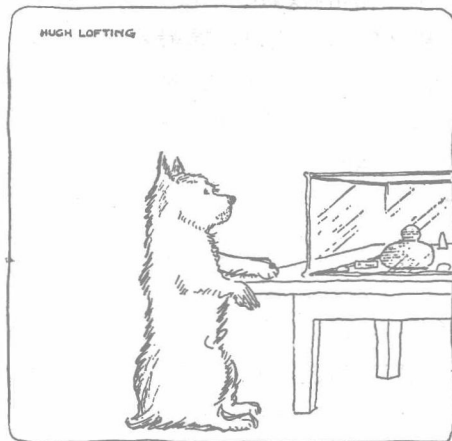
## 1 狗博物馆

每当回忆起往事，我斯大兵总是感到，担任动物城助理经理时，是我最称心的一段日子。

我以前说过，我们逐渐把杜里特的动物园改造成了一座动物城。而在我的工作中，最难办的就是协调城内各俱乐部及社区之间的关系。尤其难管的是“非纯种狗之家”。吉扑一吉扑还是在天黑之后，偷偷摸摸地往回带野狗。我不得不严厉一些，心肠硬一些。不然的话，动物城岂不是没了王法？而且，最后会挤得谁也住不下去。所以说，起码的限制不能没有。

但是，我和医生都认为，硬性限制的同时，还是鼓励它们要放松，要发展，要别出心裁地想新点子，来活跃各自的生活。只有这样，动物城才能真正成为它们快乐好玩的地方、安居乐业的家。经我们的鼓励引导，非常有趣的新鲜事不断地冒出来，真是层出不穷。最值得一提的是狗类博物馆。

很多年以前，杜里特就自己搞过一个私人博物馆。他的书房旁边有一个大屋子，里面陈列着动物和矿物标本，以及其他自然科学史上出现过的东西。有句老话说得好：崇拜的最高体现，就是仿效。狗类们对于各种骨头有着与生俱来的兴



Q 教授

趣,这使得它们总是长时间地注视着展台发呆,看得多了,就渐渐引发出一个想法:干吗不自己办一个博物馆?

这件事能张罗起来,大半还是一条很特别的狗起了作用。它是几个月前才来到俱乐部的。说它特别,主要是指它天生地热中于收藏。小骨头、雨伞把、门拉手,都是它视若珍宝的藏品,它声称自己收藏的小骨头,数量、质量,都是全国之最。

这个狗叫Q,是托比最要好的朋友,也是托比把它拉扯到俱乐部里来的。托比常带头为争取小狗的权利想出些新点子,并为保护小身材狗不受欺侮而斗争,Q成了它的好帮手。抓斗和黑子(它们是大个子狗)常说,小小狗们在托比的教唆下,不务正业,只知道找俱乐部的麻烦。就是这个Q(它的父亲是西部高地獒,母亲是亚伯丁苏格兰犬),最早提出应该由狗类俱乐部组建一个自己的博物馆。由于它对收藏的狂热,它觉得博物馆的馆长当然该它当了。到最后,它也真的成了博物馆馆长。

Q(俱乐部成员一般称呼它Q教授),不但是位优秀的科学家,而且在组织能力方面,也是个天才,这一方面的能耐和小白鼠不相上下。在组建博物馆的过程中,成员们对博物馆的热情支持和无私贡献,使这样的专家也挑不出毛病来。全体成员参与了收集和送交展品的工作。Q馆长手忙脚乱地接收,也招架不住各种“收藏品”川流不息、源源不断地送进来。

博物馆的收藏品不仅仅是自然科学类的,它同时也兼有历史和考古博物馆的性质。其中,骨头展馆可能是规模最大的一个分部。我个人认为,它们的收藏,对学解剖的人来说,大约不会有什么兴趣,因为不过是些牛骨头、羊骨头和火腿骨。

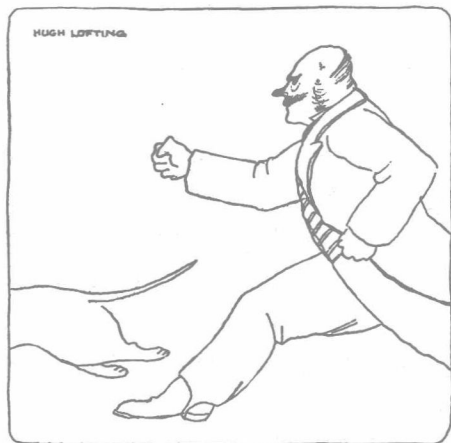
当然还有别的,比方说还有鱼骨头,甚至还展出了一条整鱼。Q教授很有些得意地让我写了个标签:“这是世界上最古老的鱼”,放在那条鱼旁边。这条鱼是黑子不知从什么地方挖出来的,它的腥臭味极为强烈,传播甚远,一直熏到百里以外的獾类大酒店。人家派员前来交涉,让想点办法,别让这种味道扩散。它们说,獾类一向习惯于清新淡雅,现如今被熏得晚上睡不成觉。Q馆长大为恼火,捎回去个条子,说你们獾类头脑简单,全是些对科学一窍不通、操闲心比谁都来劲的角色。但是,医生的邻居们也都发出了怨言。大家都说,“世界上最古老的鱼”应该放到垃圾堆上去。

狗类博物馆的考古部分,要比自然科学部分丰富、广泛得多。在这里可以瞻仰到Q引以为荣的收藏品,如小骨头、雨伞手柄,还有门把手。不过,这仅是巨大馆藏的一小部分。狗类的天性,本来就爱这儿闻一闻,那儿挖一挖,现在一下子发展成了狂热的挖宝活动。什么

汤盆盖盖、扭曲的勺子、帽子顶顶、马蹄掌、罐头瓶、铁管子、破茶壶……凡厨房用具、铁器五金，没有不挖出来收藏的。藏品中最为重要、最为珍贵的是了不起的杜里特本人穿过的一双破袜子，上面满是洞。

开始一段时间，挖宝几乎挖疯了。吉扑—吉扑和克林听医生说过，布唧儿巴这块地方，曾是古罗马国的一个军营，所以它们坚信，只要耐着性子挖，就一定能找到罗马人的宝石。它们勘探开采的目标很多，其中之一是大嗓门上校的郁金香花坛。它们刚挖出一个什么植物的球茎，就被大嗓门发现了。大嗓门一通猛追，但没追上。它们跑了，并把那个球茎带回了家。博物馆因此又多设了一个展厅——植物展出部。那块球茎展品下有一张小卡，上面写道：

此物名为兰花。由著名的博物学家兼探测家吉扑—吉扑提供。在其探取此物之时，曾遭受一位嗓门大、脾气也大的本地人的阻挠和长达数里的追杀！吉扑—吉扑巧妙周旋，始得摆脱，终将此无价之珍品胜利捧回我狗类博物馆。



它们被上校发现后追赶

## 2 Q

狗类博物馆延续的时间，比我预料得要长。我原来想，这一伙不过是心血来潮，一阵子新鲜劲过去，就会丢在一边的。开馆后的几周里，展品、藏品数量剧增，几乎把体育馆塞满。在一次激烈的摔跤比赛中，一位高段位的好手把黑子扔了起来，黑子竟然撞破间隔的屏风，被扔到“植物展出部”的地板上去了。显而易见，展馆在扩大，体育馆被挤小了。

于是非纯种狗之家委员会又召集了一次会议。会上做出决定：既然体育锻炼与科学知识同等重要，那么，大部分属于垃圾的所谓展品，应该统统扔掉。少数确属珍品且与狗类有关的，方可继续保留。

吉扑—吉扑的那个无人不晓的金项圈（它只是在节假日或重要场合才戴一戴）理所当

## 杜里特的故事

然地被推选为“星级”藏品。另外,还保留了一些骨头。Q教授坚持说,这几块骨头,是历史上的几只名狗啃过的。还有一只名叫“开搁”的很小的桶,是阿尔卑斯山脉的圣伯纳狗用过的。它们把“开搁”挂在脖子上,为那些大雪封山后的阿尔卑斯山的登山者帮过不少忙——这一套,当然也是Q教授说的。至于它这么大的学问,都是从哪里学来的就只有天知道了。它还在一块小牛骨头下摆了个标签,说这块骨头是约丝芬皇后的长毛狗的玩具——也没人敢说不是。

总之,开馆时的一大批所谓展品,也就是一堆五金铁器,还有和垃圾差不了多少的零碎,现在已让位给几个玻璃柜子。少数有价值的藏品,放在柜子里,成为社团的保存展品。每当有参观者进来,无论是人类还是狗类,便让人家欣赏一番。作为博物馆的一馆之长,Q教授每次都要亲自陪同,否则不让进。因为它不放心:如果是人,它怕他们碰了展柜;如果是狗类,它怕它们把具有历史价值的骨头偷去啃了,那可如何是好?

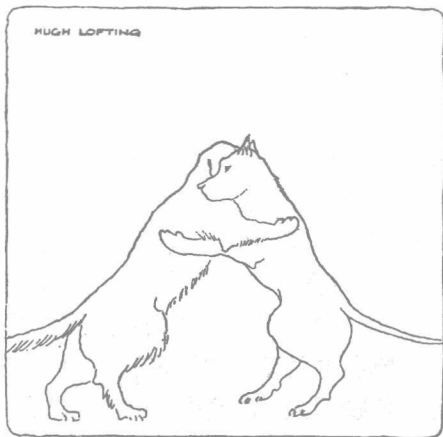
托比和克林两个早就对我说过,Q这只狗,命运很坎坷,经的事不少。对此我也深信不疑。因为这个狗很有主见,很有个性,很难被说服。

某些地方,它很像托比,很看重自己的利益,但它不喜欢自吹,也很少听它讲自己。如果要求它讲讲自己的故事,它总是说抱歉,作为博物馆的一馆之长,实在是没有空闲啊。

现如今博物馆规模已大大缩小,它也用不着操那么多心了。所以,有一天,吉扑一吉扑一脸兴奋地给我送来一个消息,说Q已经答应,明天晚上给大家讲述自己的故事。故事的名字叫:“一只寻找自己命运的狗的故事”。

我有个预感,这个故事可能很精彩,就问了些医生,能不能也一块去听听。从前,他时不时要参加狗类们每天举行的“晚餐后故事会”。最近他很忙,没有时间听了,这一回,他却说不想错过,到时一定去。

第二天晚上,狗类家园的大饭堂里竟然拥挤不堪。原来事有凑巧,那天正好是当月的第二个星期五,英国有个习俗,这天晚上叫做“客之夜”。凡这天晚上举行的晚会,被邀请的人都可以随便带朋友。所以,出席故事会并伸着脖子盼开始的听众,就不仅仅是俱乐部的



摔跤比赛



它是一只很出色的牧羊犬

成员了。每位成员都可以自带几位朋友，作为俱乐部的宾客，一块儿吃饭，听故事。

“小的时候，我家很穷。”Q教授开始讲了，“父母双亲都是穷苦善良之辈。母亲是条英格兰亚伯丁獒，此种獒类以勤劳著称。父亲原籍是西部高地的一个名门望族的后裔。我们的主人是苏格兰的一个小农场主。我爸通常是帮主人管羊。由于它身高块大，成了只很出色的牧羊犬。它会拢起群羊，也能从一大群羊中一眼就挑出仅有的一只母羊，称得上是技艺不凡。我家孩子挺多，我们这一大群狗孩子很小很小的时候，吃饱肚子一点问题也没有，因为只要有母乳就行了。可是我们一长大，长到成年狗的时候，情况就大不一样

了。我们很快就发现，我们的主人，在多半时间里，都拿不出足够的食品，养活他自己的家和为他家干活的人，更顾不上这一群饿得像狼似的狗孩子了。

“我们住在农舍后院的一个马厩里。我们一家占了一间废弃不用的马栏，栏里铺着厚厚的干草，温暖而舒适。有一天晚上，很晚了，我躺在那里，却没睡着，无意间就听到了我爸和我妈的谈话。我爸名叫周克，我妈叫杰妮。

“‘周克，大概你也看出来了，’我妈说，‘要不了多长时间，主人就要把我们的孩子们弄走了。我那天都听见了，是他亲口说的。’

“‘唉！’我爸说，‘这事是意料中的。估计他们会只留下我们两个。但我希望能把Q也留下。这小子特别灵，管理那些蠢羊，可做我的帮手，眼看就顶上事了。别的那几个孩子，我看都不行，傻乎乎的。’

“‘是啊，傻乎乎的！’我妈显然是不高兴了，它没好气地说，‘没错儿，哪点都像它们的父亲！傻乎乎的！’

“‘你怎么想，随你。反正，麦克连他自己的家都快养活不起了，指望他再养一窝狗，恐怕难了。’

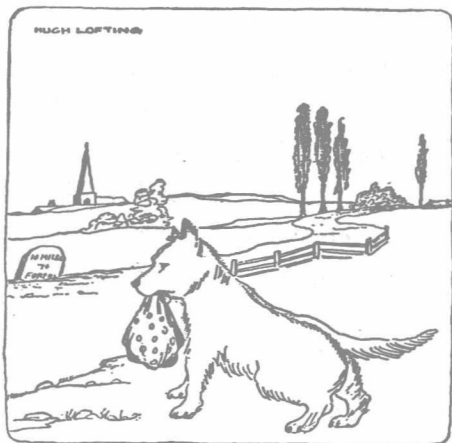
“说着，我爸把鼻子往干草上伸一伸，就进入了梦乡，而一旁的我，却陷入了沉思。首先，我认为这里头有个问题：为什么我们就这么随意地被打发走？如果说，我们必须离开，

那么，把我们给谁呢？给谁也无所谓？狗类们就没有一点权利吗？我的父亲，日复一日地在农场上劳作，它的卖力、它的忠实，丝毫不亚于任何一位扶犁耕作、挥镰收割的农人。而它，说起自己的孩子就要被弄走的事，却如此地平静安详！仿佛它们不是自己的亲骨肉，是苹果，是萝卜！这叫什么事儿！真是叫我越想越生气。夜很深了，我眼睁睁地躺着，不能入睡。我想不通，为什么不允许狗来决定它自己的命运，发展它自己的事业？这不公平啊！想过来想过去，越想越想不通。入睡之前，我打定了主意，谁也不能把我像一双穿破了的鞋子一样扔掉，我和主人本人一样，都是独立的个体。我要让世界明白这一点。”

### 3 路上遇见一个人

“我的故事中值得一提的地方，也许就是一只狗它试图按照自己的意愿去生活。我当然知道，在座的各位，也有许多朋友，都有过相同的奋斗经历。我一向不大愿意讲述自己的故事，这也是原因之一。同时我的确感到，我的经历中并没有什么特别惊心动魄的事件。但是，我所遭遇过的种种不算大的危险，或许又与诸位经历过的有所不同。而我为了获取自由与独立所费的劲，受的苦，也许会让诸位觉得有一点意思。

“在我偶然听到我父母亲的那次谈话后不久，我就开始明白，妈妈的担心是有道理的。麦克差不多每天都要带他的朋友来马厩里看我们，巴望着他的朋友会选上我们中的一两只带走，也不知是幸运，还是不幸，第一个被选中的，就是我。一个很蠢的大胖子，我猜他是个农夫，从一群狗中挑选出了我。但是，如果让我挑主人，一万个人里头，我也不会挑上他！肥头大耳的，毫无风度，可以说我哪只眼也瞧他不上。他把我扒拉过来扒拉过去，在我身上戳戳点点，仿佛他不是挑狗，而是在挑一头上市的肥猪。当时我就暗下决心，不管发生什么事情，绝不能当这种人的财产。还算好，他没立刻就带走我。他



我要去开拓自己的未来

让麦克把我再养几天,然后他再来一回,把我接走。

“以前我听说过,有些男孩,离家出走,去寻求自己的未来,但一只狗也这样做,还从没听说过。可是没听说过,为什么我就不能开这个头呢?我越想越觉得振奋。不想被那个笨头笨脑的人带走,就得自己走。外面的世界是个什么样子,我还从没见过。没见过就没见过,正好出去见见。说走就走,明天就走。

“第二天我起了个大早。庄园里还没一点动静,我就把几块吃剩的骨头收拾到一块,用一块红色的手帕包起来。这些就是我的全部行李。我就带着这个小包包,头也不回地出了门,执意要去开拓自己的未来。那个早晨的一切情景,到现在想起来还历历在目。时令已经到了深秋,当我走到大路边上时,回过头看看,那七长八短的农庄房舍在朦胧中挤作一团。离天大亮还得一个小时,但一只上了岁数的公鸡已经哑着嗓子,在寒冷的晨雾中,开始打鸣了。我用尾巴朝着那公鸡摆了几摆,就颠颠地跑上了大路。

“天哪!我现在才明白,对于外界,我是多么的茫然无知。其实就是压根什么也不懂啊!我甚至对农庄附近的地理环境,也很不了解。我正走的这条路通向哪里,我也不知道。不过那时的我,并不害怕。什么也不知道,反而使这次出走更富于刺激性。我对自己说,就沿着这条路往前走,看它能把我带向何方。

“摇摇晃晃地走了一个小时,我饿了。就离开大路,走进一个树篱,打开了包骨头的小包,我挑了块还没怎么啃过的,抱着就开吃了。我的牙齿正是好使的时候,一会儿,就啃完了一大半。



那是一个上了年纪的流浪汉,刚刚睡醒

“虽没全饱,感觉着精神好多了。我重新包好小包,正要上路,就听见树篱的另一边好像有什么响动。我屏住呼吸,轻轻地爬过去一点儿,心里想,要是我吓坏一只兔子,岂不就有了一顿美味早餐。但是我错了,那是一个人,一个上了年纪的流浪汉,刚刚睡醒。看样子,他就是在这个树阴里过的夜。我立时有一种天涯同路人的感觉。他也是无家可归啊,跟我一样,沦落成了马路先生。我在灌木丛中卧下,悄悄地看了一会儿。这时田野上出现了一群牛,只见流浪汉走到一只奶牛身

旁,开始挤牛奶。他随手拿着一个罐头盒子,奶就挤在盒子里。盒子满了,他就走回来,放下,然后又去了。我猜他是想去再弄点。但他刚走开,我就立刻从树丛中出来,把盒里的牛奶喝了个精光。

“吃饱喝足后,我精精神神地上了路。走了有几百米,我停住了脚,又返回去,或许是为牛奶的事,有些内疚,我想结识这个老人。

“回到树阴下那个角落时,我看见他又去挤奶了,等他返回时,我就走出了树篱,走到他跟前。

“‘噢!小伙子!’他说,‘看来,是你偷了我的奶喽!不过没关系,我又弄了不少。过来,你叫什么名字?’

“看样子,这个人心眼挺好。我挺乐意与他结个伴。我们俩也都不约而同地感觉到,再往前走,结伴而行会更好一些。找吃的,他比我办法多;其他方面,我比他强。经过农家的时候,他就去讨一些肉来,也分给我吃。我呢,会逮兔子、逮野鸡。逮回来,他就在路边上生一堆火,烤了肉分着吃。我们俩在一起,合作得挺好。

“一路上走村过镇,到了不少地方,见过不少稀罕事。他允许我完全自由活动,到了夜里,我们常常冻得发抖。寻找睡觉的地方,他是个行家。有时在草垛上掏个洞,有时弄开人家的仓房,还有诸如此类的办法。躺下入睡时,他总是扯一扯他的大袄,给我也盖上一点儿。”

## 4 好客的孩子們

“可是好景不长,没过多久,这位新朋友就开始骗我。他缺钱花,很想弄到点钱。我猜他大概是想坐班车到较远的地方去,想弄点钱做路费吧。有一天下午,他敲开一家农夫的门,我以为跟往常一样,他是想要点吃的。可是没想到他说的话叫我吃了一惊!他对开门的女人说:‘夫人,您想不想买一条狗?’

“我掉头就跑,留下他一个人傻站在那个门口,我头也不回地跑了。这件事,对我是个打击,彻底动摇了我对人类本性的信任。直到今天,除了为此感到悲哀以外,我无话可说。离开那个人,我迷迷糊糊地沿着那条路往前跑,只觉得孤独。又走了一段时间,我才开始感到恼怒和愤慨。卑鄙!多么卑鄙的人,他又没有买我,却要卖我!卖这个萍水相逢却相濡以沫的朋友!这是为什么!这个小人!我为他逮的兔子野鸡,少说也有几十只。而他,回报我的